



CENTRE D'INTERPRÉTATION DU **MOLÍ DE L'OLI** INTERPRETATION CENTRE CERVERA DEL MAESTRE

	Room Salle
Milling room <i>Salle de mouture</i>	1
Audiovisual room <i>Espace audiovisuel</i>	2
Presses <i>Presses</i>	3
Jars <i>Jarres</i>	4
Stable <i>Écurie</i>	5
Waterwheel <i>Roue à eau</i>	6
Store <i>Boutique</i>	7
Uses of the oil <i>Usages de l'huile</i>	7
Olive-cultivation <i>Oléiculture</i>	8
« Pasarela»	9
Drying-room <i>Séchoir</i>	10

Winter timetable
(from October 1 to May 31)
From Tuesday to Saturday:
from 9.30am to 2pm and from 3.30pm to 5pm.
Open two* Sundays a month,
from 10am to 2pm.
Holidays open from 10am to 2pm.
Closed Monday.

Summer timetable
(from June 1 to September 30)
From Tuesday to Saturday:
from 10am to 2pm and from 5pm to 8pm.
Open two* Sundays a month,
from 10am to 2pm.
Holidays open from 10am to 2pm.
Closed Monday.

Closed: December 25, January 1 and 6,
San Sebastian holidays (January)*.

Group Visits
Arrange previously to:
964 86 55 15
info@molicervera.org
Languages: spanish / valencian.

Audioguide in english, spanish, french, german and valencian.

Rate
• Full rate: **€2.5**
• Retired accredited, accredited students (<26 years) and groups** (> 25): **€1.5**
• Children (<9 years) and people with disabilities: **free**.

(*) Consult website.
(**) Make an appointment.

Horaire d'hiver
(du 1er octobre au 31 mai)
Du mardi au samedi:
9h30 à 14h et de 15h30 à 17h.
Ouvert deux* dimanches par mois de 10h à 14h.
Pendant les vacances, ouverture de 10h à 14h.
Fermé le lundi.

Horaire d'été
(du 1er juin au 30 septembre)
Du mardi au samedi:
10h à 14h et de 17h à 20h.
Ouvert deux* dimanches par mois de 10h à 14h.
Pendant les vacances, ouverture de 10h à 14h.
Fermé le lundi.

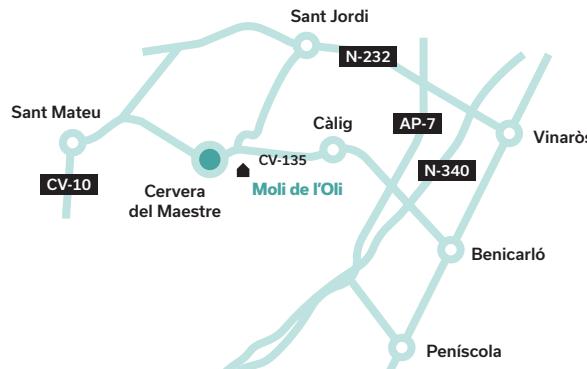
Fermé le 25 décembre, le 1er et 6 janvier,
pendant le festival de San Sebastián
(en janvier).*

Visites de groupes
Concert précédemment au:
964 86 55 15
info@molicervera.org
Langues : espagnol / valencien.

Audio-guide en français, anglais, espagnol, valencien et allemand.

Tarifs
• Plein tarif: **2.5€**
• Retraité, étudiant (<26 ans) et groupes** (>25), tarif réduit: **1.5€**
• Enfants (<9 ans) et les personnes handicapées: **gratuit**.

(*) Consulter le site web
(**) Réserver visite.



Carretera CV-135, km 9
12578 Cervera del Maestre, Castellón.
info@molicervera.org
Tel. 964 86 55 15



branchat & ferre

The Oil Mill Interpretation Centre recreates a workplace and illustrates several oil production stages.

Le centre d'interprétation du moulin à huile, reproduit un espace de travail et montre les différentes phases de production de l'huile.

The oil mill in Cervera del Maestre is a traditional industry facility which was used since the 20s in the 20th century to produce olive oil. The mill building, from medieval origin, gradually grew and adapted to the new technological production needs. Despite the fact that there are some inscriptions that inform us of works in the building during the XVII, XVIII, XIX century there is no doubt that it was previously built and was probably a lodge in the old path from the coast to Morella.

In 1984 the oil mill was donated to the town of Cervera by its owner Mr Manuel Segarra Sorlí. In 2007 the building was declared Property of Cultural Interest.

Le moulin à huile de Cervera del Maestre est une installation industrielle traditionnelle qui a fonctionné jusqu'aux années vingt du siècle dernier pour la fabrication de l'huile d'olive. Le bâtiment, d'origine médiéval fut développé et adapté aux nécessités technologiques de la production d'huile. Malgré de nombreuses inscriptions qui font référence à des travaux de transformation au cours des seize, dix-septième et dix-neuvième siècles, il n'y a pas de doute que la première construction fut bien plus ancienne, possiblement un relais auberge sur l'ancienne route de la côte à Morella.

En 1984, le propriétaire, Monsieur Manuel Segarra Sorli en fit donation à la commune de Cervera. En 2007 le moulin fut déclaré bien d'intérêt culturel.

